

Direction Générale des Impôts

Modèle n°ADC500B-231 نموذج

تصريح - آجال الأداء
DECLARATION - DELAIS DE PAIEMENT
المادتان 3-78 و 4-78 من القانون رقم 15.95 المتعلق بمدونة التجارة كما تم تميمه وتغييره
Articles 78-3 et 78-4 de la loi n° 15-95 formant code de commerce tel que modifié et complété

Cadre réservé à l'administration إطار مخصص للإدارة
Date de dépôt تاريخ الإيداع
N° de dépôt رقم الإيداع

Année / / / / / السنة
Trimestre / / / ربع السنة

نشاط عادي Activité normale	<input type="checkbox"/>	منشأة في طور مسطرة الإنقاذ أو التسوية القضائية أو التصفية القضائية Entreprise en cours de procédure de sauvegarde, de redressement ou liquidation judiciaire	<input type="checkbox"/>	تاريخ حكم فتح المسطرة Date du jugement ouvrant la procédure	/ / / / / / / / / /
-------------------------------	--------------------------	---	--------------------------	--	---------------------

IDENTITE DU DECLARANT

Nom et prénom ou raison sociale	الإسم العائلي والشخصي أو العنوان التجاري
N° d'identification fiscale	/ / / / / / / / / /	التعريف الموحد للمقاوله
N° du registre de commerce	رقم السجل التجاري
Adresse du siège social, du principal établissement ou du domicile fiscal	عنوان المقر الاجتماعي أو المؤسسة الرئيسية أو الموطن الضريبي

FACTURES NON PAYEES DANS LES DELAIS

رقم المعاملات الإجمالي المحقق دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة، برسم آخر سنة محاسبية Chiffre d'affaires global (HT) au titre du dernier exercice comptable	المبلغ الإجمالي للفواتير مع احتساب الضريبة التي لم تؤد في الأجل Montant total des factures TTC non payées dans les délais	مبلغ الفواتير غير المؤداة Montant des factures non payées	مبلغ الفواتير المؤداة كليا أو جزئيا خارج الأجل Montant des factures payées totalement ou partiellement hors délai	المبلغ الإجمالي للغرامة المالية Montant total de l'amende pécuniaire	المبلغ الإجمالي للفواتير موضوع مسطرة منازعة والمعروضة على المحكمة Montant total des factures objet de litiges soumis à la justice
.....

MONTANT A VERSER

المبلغ الإجمالي للغرامة المالية Montant total de l'amende pécuniaire	الجزاء المترتبة عن التأخر في الإدلاء بالتصريح أو في أداء الغرامة المالية Sanctions pour retard du dépôt de la déclaration ou de paiement de l'amende	المجموع Total
.....

CADRE RESERVE A LA RECETTE DE L'ADMINISTRATION FISCALE

المبلغ الإجمالي للغرامة المالية Montant total de l'amende pécuniaire	الجزاء المترتبة عن التأخر في الإدلاء بالتصريح أو في أداء الغرامة المالية Sanctions pour retard de dépôt de la déclaration ou de paiement de l'amende	المجموع Total
.....
RAF de	قباضة إدارة الضرائب ب	خاتم وتوقيع
Quittance n°	وصل رقم	
Date de versement	تاريخ الدفع	

A..... و حرر ب
le بتاريخ
خاتم وتوقيع Cachet et signature



ETAT DES FACTURES NON PAYEES DANS LES DELAIS (1)

بيان الفواتير التي لم تؤد في الآجال (1)

هوية مصدر الفاتورة Identité du fournisseur ayant émis la facture		الفواتير التي لم تؤد في الآجال Factures non payées dans les délais											الغرامة المالية Amende pécuniaire		
رقم التعريف الضريبي N° IF	الاسم العائلي والشخصي أو العنوان التجاري Nom et prénom ou raison sociale	رقم السجل التجاري N° RC	رقم الفاتورة N° de facture	طبيعة السلع التي تم بيعها أو الأشغال المنجزة أو الخدمات المقدمة Nature des marchandises livrées, des travaux exécutés ou des services rendus	الشهر والسنة (بالنسبة للمعاملات بصفة دورية لا تتعدى شهرًا واحدًا) Mois/ année (transactions d'une périodicité ne dépassant pas un mois)	التاريخ المقرر من أجل أداء الفاتورة Date prévue pour le paiement de la facture	أجل أداء الفاتورات بالنسبة للقطاع Délai de paiement des factures pour le secteur d'activité (2)	المبلغ موضوع مسطرة منازعة والمعرضة على المحكمة Montant objet de litige soumis à la justice (3)	المبلغ المستحق بعد صدور الحكم Montant dû après jugement (3)	تاريخ صدور الحكم النهائي Date du jugement définitif (3)	مبلغ الفاتورة المؤدى خارج الأجل سواء بشكل كلي أو جزئي خلال الفترة موضوع التصريح Montant payé totalement ou partiellement, hors délai au cours de la période objet de la déclaration	تاريخ الأداء الكلي أو الجزئي خارج الأجل Date du paiement total ou partiel, hors délai	طريقة الأداء Mode de paiement	مبلغ الفاتورة غير المؤدى بعد Montant non encore payé de la facture	مبلغ الغرامة المالية Montant de l'amende pécuniaire
رقم التعريف الموحد للمقاولة ICE	عنوان المقر الاجتماعي Adresse du siège social	مدينة السجل التجاري Ville du RC	تاريخ الإصدار Date d'émission	تاريخ تسليم السلع أو تنفيذ الأشغال أو تقديم الخدمات Date de livraison des marchandises, de l'exécution des travaux ou de la prestation de services	تاريخ معاينة الخدمة المنجزة بالنسبة للمؤسسات العمومية Date de la constatation du service fait pour les établissements publics	التاريخ المتفق عليه من أجل أداء الفاتورة Date convenue pour le paiement de la facture	التاريخ المقرر من أجل أداء الفاتورة وفقا للأجل المحدد للقطاع Date prévue de la facture selon le délai fixé au secteur (2)	تاريخ بداية المسطرة القضائية Date de recours judiciaire (3)	عدد أشهر إيقاف تطبيق الغرامة المالية Nombre de mois ayant fait l'objet de suspension d'application de l'amende pécuniaire	عدد أشهر التأخر في الأداء المتعلق بالمبلغ المؤدى خارج الأجل Nombre des mois de retard afférent au montant payé hors délai	مراجع الأداء Références du paiement	عدد أشهر التأخر في الأداء المتعلق بالمبلغ المؤدى بعد Nombre des mois de retard afférent au montant non encore payé			
المجموع Total															

A..... وحرر ب
le بتاريخ
Cachet et signature خاتم وتوقيع

1- L'état des factures non payées dans les délais, doit être visé par :

- un commissaire aux comptes, lorsque le chiffre d'affaires annuel est égal ou supérieur à cinquante millions (50.000.000) de dirhams hors taxe sur la valeur ajoutée, au titre du dernier exercice comptable ;
- un expert-comptable ou un comptable agréé, lorsque le chiffre d'affaires annuel est inférieur à cinquante millions (50.000.000) de dirhams hors taxe sur la valeur ajoutée, au titre du dernier exercice comptable.

2- A servir uniquement lorsque le délai de paiement est fixé par décret pour le secteur d'activité.

3- A servir uniquement en cas de recours judiciaire.

1- بأشرف على بيان الفواتير التي لم تؤد في الآجال من طرف:

- مراقب الحسابات، إذا كان رقم المعاملات السنوي يساوي أو يفوق خمسين مليون (50.000.000) درهم دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة، برسم آخر سنة محاسبية؛
- خبير محاسبي أو محاسب معتمد، إذا كان رقم المعاملات السنوي يقل عن خمسين مليون (50.000.000) درهم دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة، برسم آخر سنة محاسبية.

2- يملأ فقط إذا كان أجل الأداء محددًا بمرسوم بالنسبة للقطاع.

3- يملأ فقط في حالة معارضة قضائية.



Modèle n°ADC501B-23I نموذج

المديرية الجهوية أو الإقليمية
Direction régionale, provinciale ou (inter)
préfecturale de

Subdivision de التقسيمة

RECEPISSE DE DEPOT إيصال بإيداع
de la déclaration modèle ADC500B-23I الإقرار نموذج

آجال الأداء
DELAIS DE PAIEMENT
Année السنة
Trimestre /__/ ربع السنة

N° d'identification fiscale /_/_/_/_/_/_/_/_/ رقم التعريف الضريبي

Identifiant commun de l'entreprise « ICE » /_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/_/ تعريف الموحد للمقاولة

Nom et prénom ou raison sociale.....الإسم العائلي والشخصي أو العنوان التجاري

-----Cadre réservé à l'administration إطار خاص بالإدارة -----

Numéro d'enregistrement

Date de dépôt

رقم التسجيل

تاريخ الإيداع

Cachet de l'administration خاتم الإدارة

